

# Canon PIXMA MX435

## Getting Started Početak מדריך למתחיל

Read me first!  
Keep me handy for future reference.

Najprije pročitajte mene!  
Držite me pri ruci za buduće potrebe.

קרא אותי תחילה.  
שמור עלי זמין לעיון בעתיד.

Windows is a trademark or registered trademark of Microsoft Corporation in the U.S. and/or other countries.  
Windows Vista is a trademark or registered trademark of Microsoft Corporation in the U.S. and/or other countries.  
Microsoft, Mac, Mac OS, AirPort and Bonjour are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Windows je zaštitni znak ili registrirani znak tvrtke Microsoft Corporation u SAD-u ili u drugim državama.  
Windows Vista je zaštitni znak ili registrirani znak tvrtke Microsoft Corporation u SAD-u ili u drugim državama.  
Microsoft, Mac, Mac OS, AirPort i Bonjour su zaštitni znakovi tvrtke Apple Inc. registrirani u SAD-u i drugim državama.

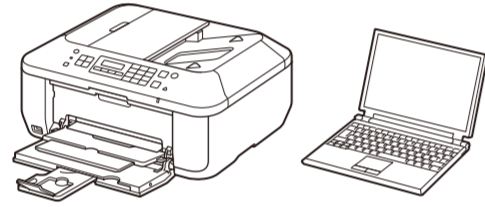
Windows הוא סימן מסחרי או סימן מסחרי-רשום של מיקרוסופט קורפורצ'ן בארצות הברית או בארצות אחרות.  
Windows Vista הוא סימן מסחרי רשום של מיקרוסופט קורפורצ'ן בארצות הברית או בארצות אחרות.  
Microsoft, Mac, Mac OS, AirPort ו-Bonjour הם סימנים מסחריים של אפל אינץ' ו-Bonjour הם סימנים מסחריים של אפל אינץ'.

Model Number: K10375 (MX435) Broj modela: K10375 (MX435) מספר דגם: K10375 (MX435)

To perform setup, place the machine near the access point\* and computer.  
(\* Required for wireless LAN)

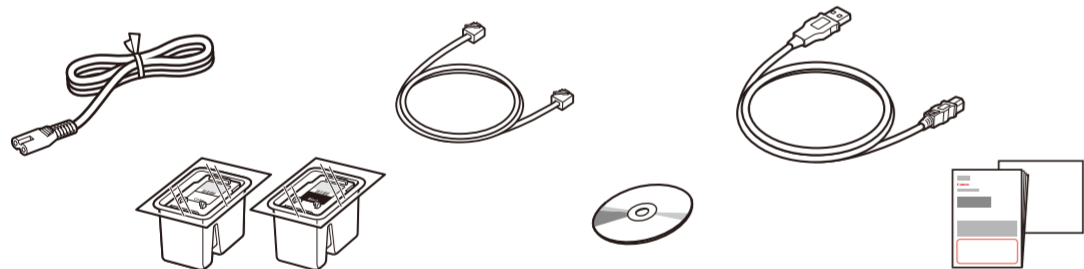
Kako biste izvršili postavljanje, smjestite uređaj blizu pristupne točke\* i računala.  
(\* Potrebno za bežični LAN)

לביצוע ההגדרה, הצב את המכשיר בסמוך לנקודת הגישה\* ולמחשב.  
(\* דרוש עבור LAN אלחוטי)



### Included Items Isporučene stavke פריטים כלולים

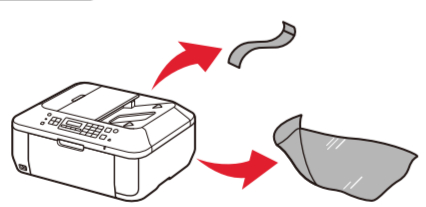
Check the included items.  
Provjerite isporučene stavke.  
בדוק את הפריטים הכלולים.



**Network connection:** Prepare network devices such as a router or an access point as necessary.  
**Mrežna veza:** Po potrebi pripremite mrežne uređaje kao što su usmjerivač ili pristupna točka.  
**חיבור רשת:** הכן התקני רשת כגון נגד או נקודת גישה לפי הצורך.

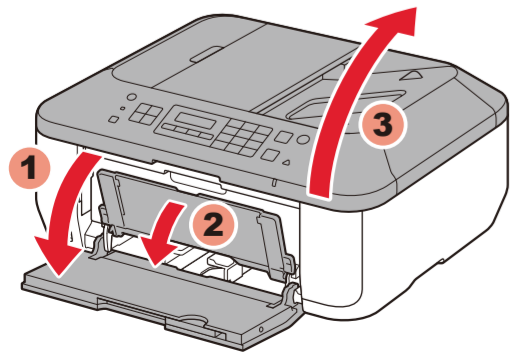
### Preparation Priprema הכנה

Remove the protective sheets and tape.  
Uklonite zaštitne listove i traku.  
הסר את גיליונות ההגנה ואת סרט ההגנה.

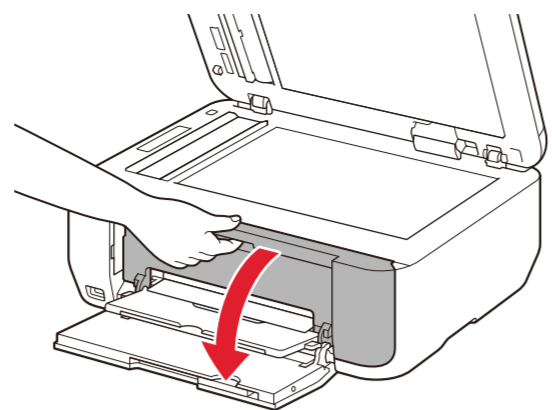


### 1

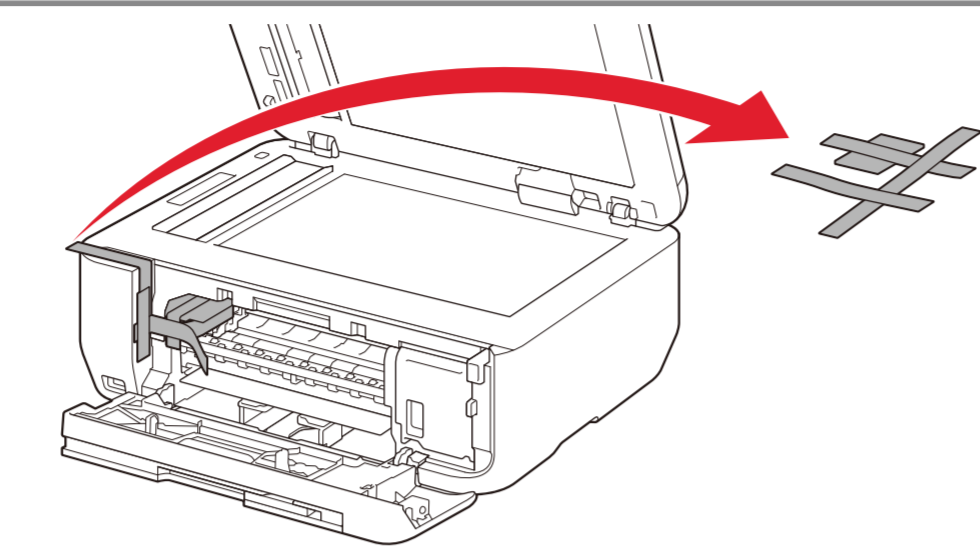
**1** Open the Front Cover, the Paper Output Tray, and the Document Cover.  
**1** Otvorite prednji poklopac, izlaznu ladicu za papir i poklopac za dokumente.  
**1** פתח את המכסה הקדמי, את מגש פלט הנייר ואת מכסה המסמכים.



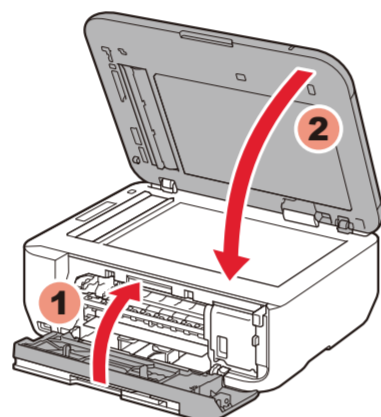
**2** Open the Paper Output Cover.  
**2** Otvorite poklopac izlaza papira.  
**2** פתח את מכסה פלט הנייר.



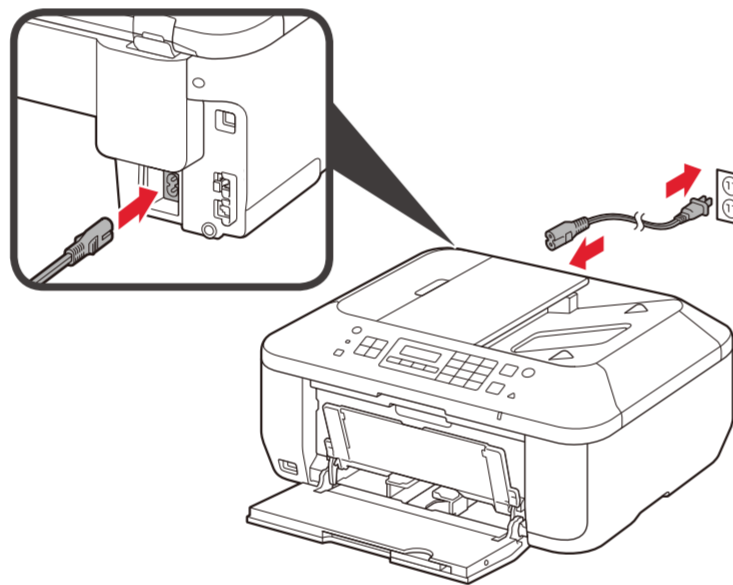
**3** Remove the orange tape and plastic bag.  
**3** Uklonite narančastu traku i plastičnu vrećicu.  
**3** הסר את הסרט הכתום ואת שקית הפלסטיק.



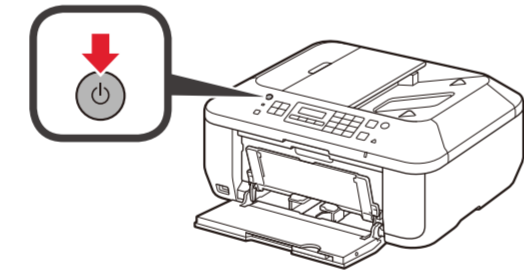
**4** Close the Paper Output Cover and the Document Cover.  
**4** Zatvorite poklopac izlaza papira i poklopac za dokumente.  
**4** סגור את מכסה פלט הנייר ואת מכסה המסמכים.



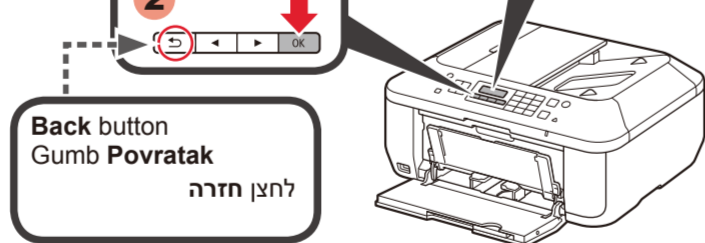
**5** Connect the power cord.  
Do not connect the USB cable yet.  
**5** Priključite kabel napajanja.  
Nemojte još priključivati USB kabel.  
**5** חבר את כבל החשמל.  
עדיין אל תחבר את כבל ה-USB.



**6** Press the ON button.  
**6** Pritisnite gumb [ON] (Uključiti).  
**6** לחץ על הלחצן [ON] (הפעלה).

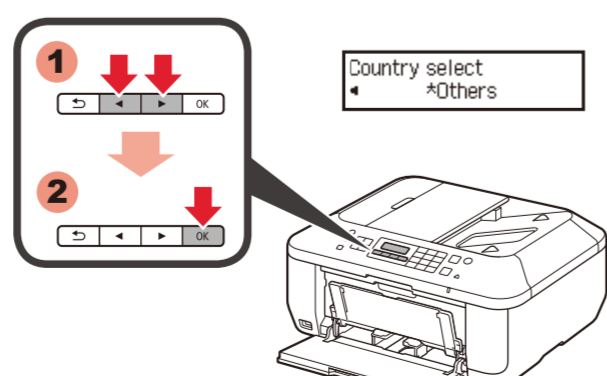


**7** Select your language, then press the OK button.  
**7** Odaberite jezik, a zatim pritisnite gumb [OK] (U redu).  
**7** בחר את השפה שלך, לאחר מכן לחץ על הלחצן [OK] (אישור).



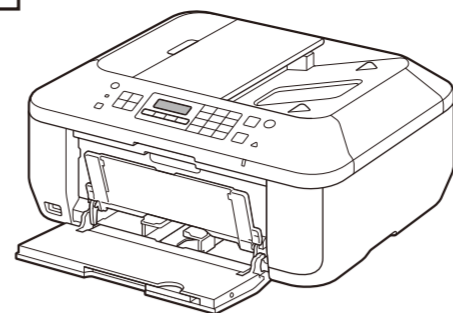
To change the language setting, press the Back button.  
Kako biste promijenili postavku jezika, pritisnite gumb Povratak.  
לשינוי הגדרות השפה, לחץ על הלחצן חזרה.

**8** Select the country of use, then press the OK button.  
**8** Odaberite državu, a zatim pritisnite gumb [OK] (U redu).  
**8** בחר את המדינה או את אזור השימוש, לאחר מכן לחץ על הלחצן [OK] (אישור).



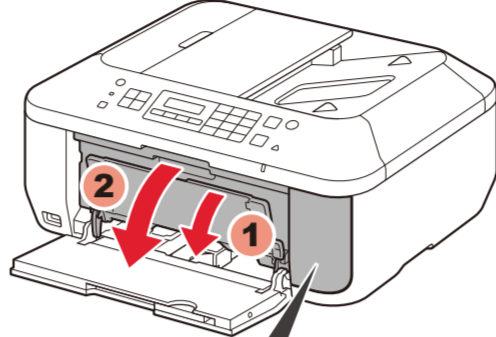
Depending on the country or region of purchase, the Country select screen may not be displayed.  
Ovisno o državi ili regiji u kojoj ste kupili uređaj, zaslona <Country select> (Odabir države) možda se neće prikazati.  
בהתאם למדינה או לאזור הרכישה, ייתכן שמסך <Country select> (בחירת מדינה) לא יוצג.

**9** Set ink cartridge.  
**9** Check that this screen is displayed.  
**9** Provjerite prikazuje li se ovaj zaslon.  
**9** בדוק שמסך זה מוצג.



### 2

**1** Open the Paper Output Tray and the Paper Output Cover.  
**1** Otvorite ladicu za izlaz papira i poklopac izlaza papira.  
**1** פתח את מגש פלט הנייר ואת מכסה פלט הנייר.



Check that the Head Cover has opened automatically.

Provjerite je li se poklopac ispisne glave automatski otvorio.

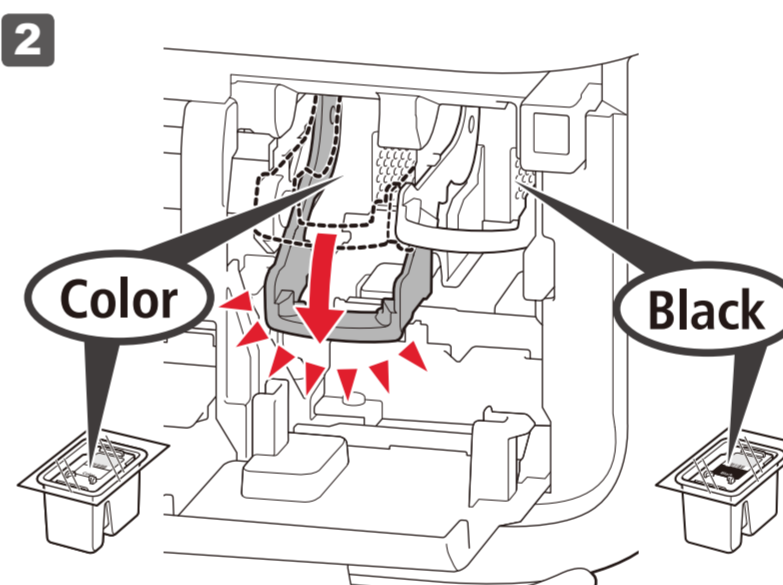
בדוק שמכסה מכסה ראש ההדפסה אוטומטית.

If the Head Cover is closed, close the Paper Output Cover and open it again to open the Head Cover.

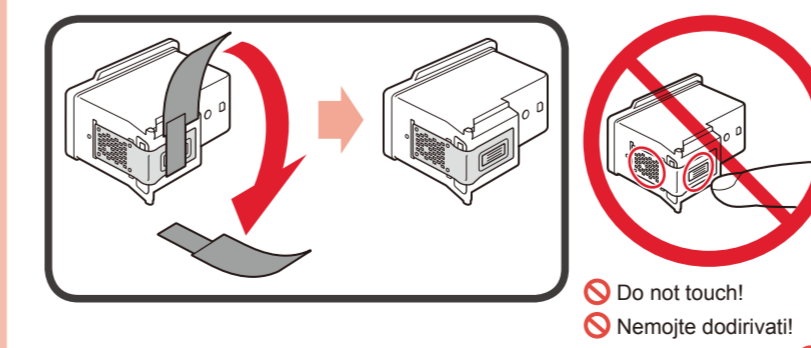
Ako je poklopac ispisne glave zatvoren, zatvorite poklopac izlaza papira i zatim ga ponovo otvorite kako biste otvorili poklopac ispisne glave.

אם מכסה ראש ההדפסה סגור, סגור את מכסה פלט הנייר ופתח אותו שוב כדי לפתוח את מכסה ראש ההדפסה.

**2** Lower the Ink Cartridge Lock Lever.  
The left is where the Color FINE Cartridge is to be installed and the right is where the Black FINE Cartridge is to be installed.  
**2** Spustite ručicu za zaključavanje spremnika s tintom.  
Na lijevoj strani se umeće spremnik s tintom u boji FINE (Color FINE Cartridge), a na desnoj strani spremnik s crnom tintom FINE (Black FINE Cartridge).  
**2** הורד את ידית הנעילה של מחסנית הדיו.  
צד שמאל הוא הצד שבו יש להתקין את מחסנית FINE הצבעונית (Color FINE Cartridge) וצד ימין הוא הצד שבו יש להתקין את מחסנית FINE השחורה (Black FINE Cartridge).

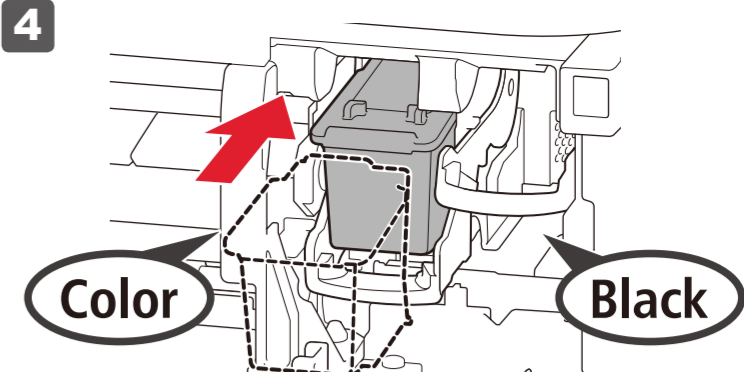


**3** Unpack the FINE Cartridge, then remove the protective tape.  
Be careful of ink on the protective tape.  
**3** Raspakirajte spremnik s tintom FINE (FINE Cartridge), a zatim uklonite zaštitnu traku.  
Pazite na tintu koja se nalazi na zaštitnoj traci.  
**3** הוצא את מחסנית FINE (Cartridge) מהארזיה, לאחר מכן הסר את סרט ההגנה.



Do not touch!  
Nemojte dodirivati!  
אל תיגע!

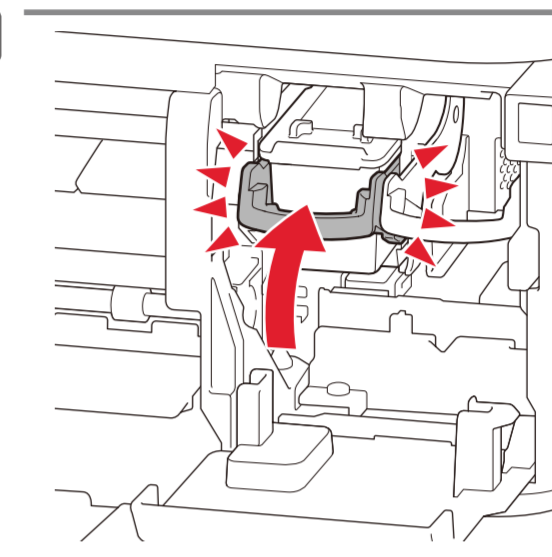
**4** Insert the FINE Cartridge until it stops.  
Do not knock it against the sides!  
**4** Umećite spremnik s tintom FINE (FINE Cartridge) dok se ne zaustavi.  
Nemojte njime udarati o strane!  
**4** הכנס את מחסנית FINE (FINE Cartridge) עד לעצירתה.  
אל תיגע בדפוס עם המחסנית!



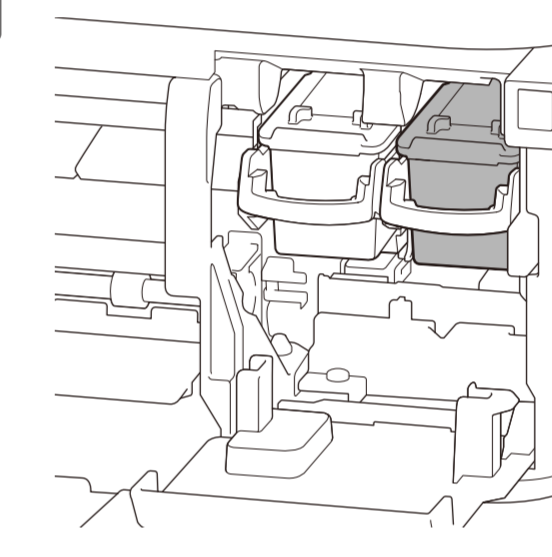
Insert it straight until it stops.  
Ravno ga umećite dok se ne zaustavi.  
הכנס אותה ישר עד לעצירתה.



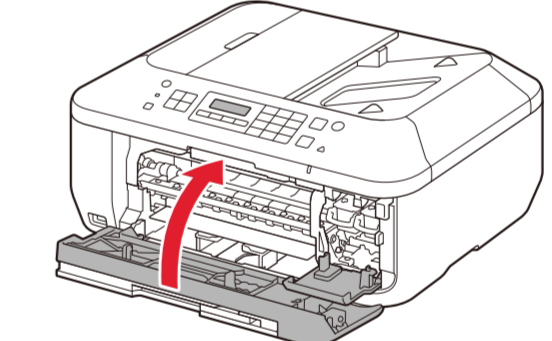
**5** Lift the Ink Cartridge Lock Lever.  
**5** Podignite ručicu za zaključavanje spremnika s tintom.  
**5** הרם את ידית הנעילה של מחסנית הדיו.



**6** Repeat **2** to **5** to install the other FINE Cartridge.  
**6** Ponavljajte **2** do **5** kako biste umetnuli drugi spremnik s tintom FINE (FINE Cartridge).  
**6** חזור **2** כדי **5** כדי להתקין את מחסנית FINE (FINE Cartridge) השנייה.



**7** Close the Paper Output Cover.  
Wait for about 1 to 2 minutes until this screen disappears, then proceed.  
**7** Zatvorite poklopac izlaza papira.  
Pričekajte oko 1 do 2 minute da ovaj zaslon nestane, a zatim nastavite.  
**7** סגור את מכסה פלט הנייר.  
המתן כ-1 עד 2 דקות עד להצגת מסך זה, לאחר מכן המשיך.



Cleaning

If an error message appears, check that the FINE Cartridge is installed correctly.  
Ako se prikaže poruka o pogrešci, provjerite je li spremnik s tintom FINE (FINE Cartridge) ispravno umetnut.  
אם מופיעה הודעת שגיאה, בדוק שמחסנית FINE (FINE Cartridge) מותקנת כהלכה.

The LCD turns off if the machine is not operated for about 5 minutes. To restore the display, press any button (except the ON button) on the Operation Panel.  
LCD zaslon će se isključiti ako se uređaj ne koristi otprilike 5 minuta. Kako biste ponovo uključili zaslon, pritisnite bilo koji gumb (osim gumba [ON] (Uključiti)) na upravljačkoj ploči.  
מסך ה-LCD יכבה אם המכשיר אינו מופעל למשך 5 דקות לערך. כדי לשחזר את התצוגה, לחץ על כל לחצן שהוא (מלבד הלחצן [ON] (הפעלה)) בזווית ההפעלה.

### Replacing the FINE Cartridges Zamjena spremnika s tintom FINE (FINE Cartridges) החלפת מחסניות FINE (Cartridges)

The following FINE Cartridges are compatible with this machine. Sijedeći su spremnici s tintom FINE (FINE Cartridges) kompatibilni s ovim uređajem. מחסניות FINE (FINE Cartridges) הבאות תואמות למכשיר זה.




Color: CL-541XL Black: PG-540XL  
Color: CL-541 Black: PG-540

# 3

Wireless LAN setup  
Start setup

If you are using a WPS-compatible access point, select **Start setup** on the screen to connect to wireless LAN, then follow the on-screen instruction.

If you choose other settings or have difficulty with the procedure, select **Cancel for now**, then proceed to 4.

\* In , you can follow the instruction on the computer screen to connect to wireless LAN or other kind of network.

Ako koristite pristupnu točku koja podržava WPS, odaberite **<Start Setup>** (Pokreni postavljanje) na zaslonu radi povezivanja bežičnog LAN-a, a zatim slijedite upute na zaslonu.

Ako odaberete druge postavke ili imate poteškoća s postupkom, odaberite **<Cancel for now>** (Zasad odustani), a zatim prijedite na 4.

\* U , možete slijediti upute na zaslonu računala kako biste povezali uređaj s bežičnom LAN mrežom ili nekom drugom mrežom.

אם אתה משתמש בנקודת גישה תואמת WPS, בחר את האפשרות **<Start Setup>** (התחל התקנה) שעל המסך כדי להתחבר ל-LAN אלחוטי ולאחר מכן למלא את ההוראות המופיעות על המסך.

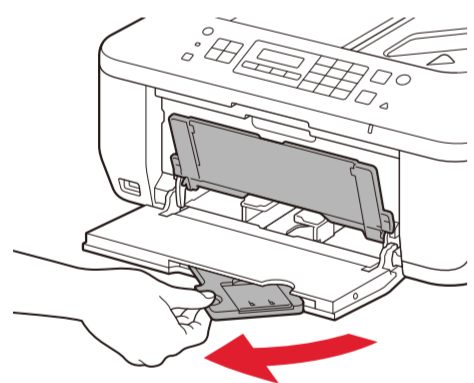
אם תבחר הגדרות אחרות או שיש לך קשיים עם התהליך, בחר באפשרות **<Cancel for now>** (בטל לעת עתה), ולאחר מכן המשך אל 4.

\* ב- , באפשרותך למלא את ההוראות שעל מסך המחשב כדי להתחבר ל-LAN אלחוטי או לסוג אחר של רשת.

# 4

Setting Plain Paper    Postavljanje običnog papira    הגדרת נייר רגיל

## 1

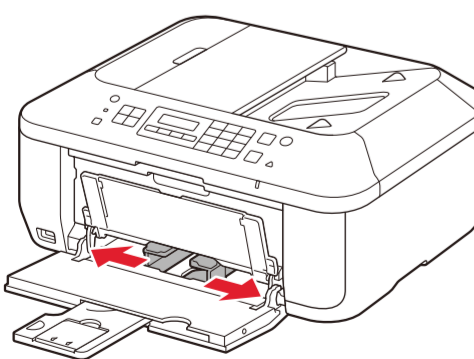


1 Check that the Paper Output Tray is closed, then pull out the Paper Support.

1 Provjerite je li ladicica za izlaz papira zatvorena, zatim izvucite podlogu za papir.

1 בדוק שמגש פלט הנייר סגור, ולאחר מכן משוך החוצה את תומך הנייר.

## 2

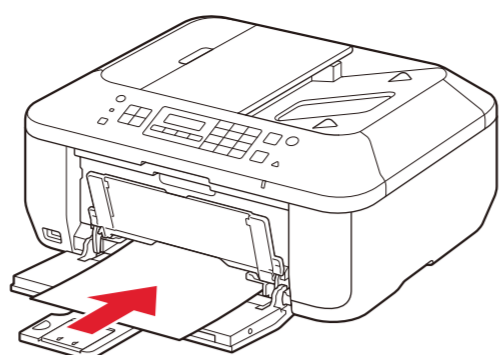


2 Slide the right Paper Guide to the end. The left Paper Guide moves simultaneously with the right guide.

2 Gurnite desnu vodilicu za papir do kraja. Lijeva vodilica za papir pomiče se u skladu s desnom.

2 הטס את מכוון הנייר הימני עד הסוף. מכוון הנייר השמאלי יזוז בו זמנית עם המכוון הימני.

## 3

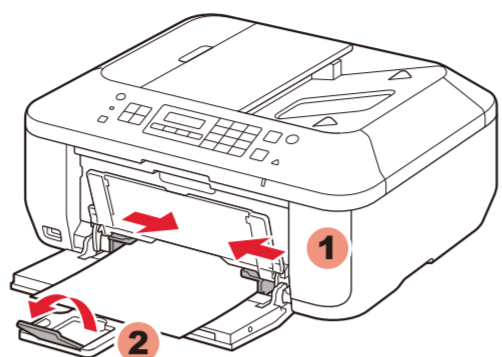


3 Insert paper until it stops.

3 Umećite papir dok se ne zaustavi.

3 הכנס נייר עד שהוא נעצר.

## 4

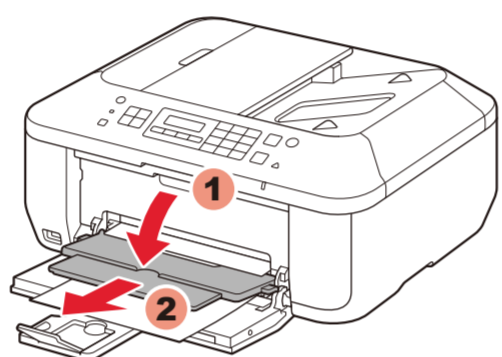


4 Adjust the Paper Guide to fit the paper size used, then open the Output Tray Extension.

4 Prilagodite vodilicu za papir kako bi odgovarala veličini papira koji se koristi, zatim otvorite produžetak izlazne ladicice.

4 כוונן את מכוון הנייר כך שיתאים לגודל הנייר שבשימוש, לאחר מכן פתח את מאריך מגש הפלט.

## 5



5 Open the Paper Output Tray and the Paper Output Support.

Printing without opening the Paper Output Tray causes an error.

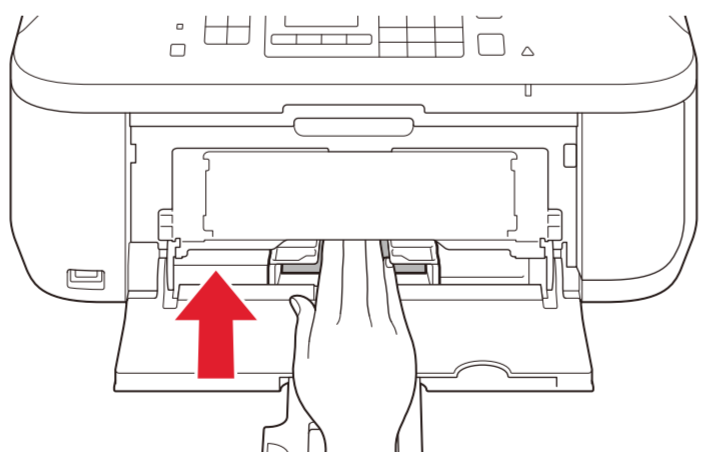
5 Otvorite ladicu za izlaz papira i podlogu za papir.

Ako se pokuša ispisivati bez otvaranja ladicice za izlaz papira, doći će do pogreške.

5 פתח את מגש פלט הנייר ואת תומך פלט הנייר.

הדפסה ללא פתיחת מגש פלט הנייר גורמת לשגיאה.

Loading Photo Paper    Ulaganje fotopapira    טעינת נייר צילום



Insert paper with the printable side down until it stops. When using photo paper, machine settings for media type and size should be adjusted.

Umećite papir sa stranom za ispis okrenutom prema dolje dok se ne zaustavi. Kada se koristi fotopapir, treba prilagoditi postavke uređaja za vrstu i veličinu medija.

הכנס נייר כאשר הצד שנועד להדפסה פונה כלפי מטה עד שהוא נעצר. בזמן השימוש בנייר צילום, יש להתאים את הגדרות המכשיר לסוג ולגודל מדיו.

# 5

Do not connect the USB cable yet.

You will be prompted to connect it during the installation using the Setup CD-ROM.

Nemojte još priključivati USB kabl.

Njegovo priključivanje zatražit će se tijekom instalacije kada se koristi [Setup CD-ROM/CD-ROM za postavljanje].

עדיין אל תחבר את כבל ה-USB.

תקבל הודעה לחבר אותו במהלך ההתקנה בעזרת [Setup CD-ROM/תקליטור התקנה].

- Quit all applications before installation.
- Log on using an administrator account.
- Internet connection may be required during the installation. Connection fees apply.

Screens are based on Windows 7 operating system Home Premium and Mac OS X 10.6.x. Actual screens may differ depending on the OS version.

- Prije instalacije izađite iz svih programa.
- Prijavite se koristeći račun administratora.
- Tijekom instalacije možda će biti potrebna veza s internetom. Troškovi internetske veze se naplaćuju.

Zasloni se temelje na sustavima Windows 7 Home Premium i Mac OS X 10.6.x. Stvarni zasloni mogu se razlikovati ovisno o verziji operacijskog sustava.

• סגור את כל היישומים לפני ההתקנה.

• היכנס למערכת כמנהל מערכת.

• ייתכן שידרוש חיבור אינטרנט במהלך תהליך ההתקנה. החיבור כרוך בשלום.

המסכים מבוססים על מערכות ההפעלה Windows 7 Home Premium ו-Mac OS X v.10.6.x. המסכים בפועל עשויים להיות שונים בהתאם לגרסת מערכת ההפעלה.

## 1



1 Insert the CD-ROM into the computer.

1 Umetnite CD-ROM u računalo.

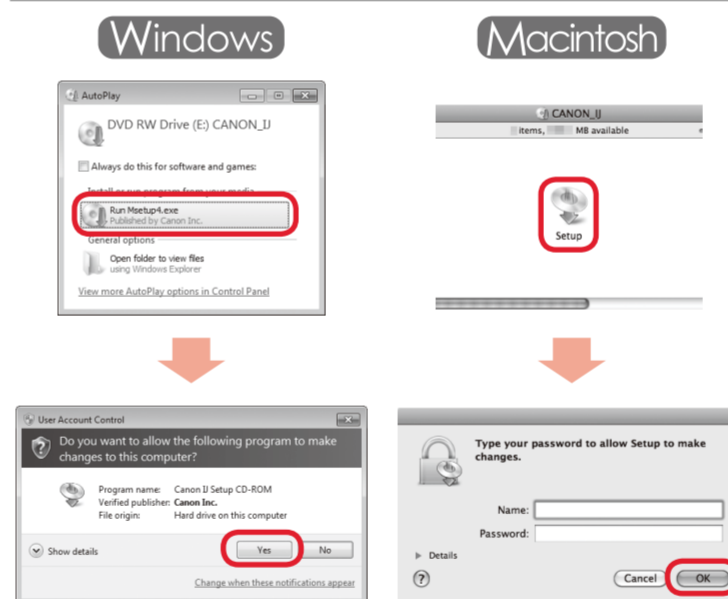
1 הכנס את התקליטור למחשב.

If the USB cable is already connected, unplug it. If a message appears on the computer, click **Cancel**.

Ako je USB kabl već povezan, iskopčajte ga. Ako se na računalu prikaže poruka, pritisnite **[Cancel/Odustani]**.

אם כבל USB כבר מחובר, נתק אותו. אם מופיעה הודעה במחשב, לחץ על **[Cancel/ביטול]**.

## 2



2 Follow the on-screen instructions to proceed. If the **Select Language** screen appears, select a language.

If the CD-ROM does not autorun:

**Windows**  
Double-click **(My) Computer** > CD-ROM icon > **MSETUP4.EXE**.

**Macintosh**  
Double-click the CD-ROM icon on the desktop.

2 Za nastavak slijedite upute na zaslonu. Ako se prikaže zaslon **[Select Language/ Odabir jezika]**, odaberite jezik.

Ako se CD-ROM ne pokrene automatski:

**Windows**  
Dvaput pritisnite **(My) Computer/(Moje računalo)** > ikonu CD-ROM-a > **MSETUP4.EXE**.

**Macintosh**  
Dvaput pritisnite ikonu CD-ROM-a na radnoj površini.

2 מלא את ההוראות שעל המסך כדי להמשיך.

אם מופיע המסך **[Select Language/בחר שפה]**, בחר שפה.

אם התקליטור אינו מופעל אוטומטית:

**Windows**  
לחץ פעמיים על **(My) Computer/המחשב** > סמל התקליטור < **MSETUP4.EXE**.

**Macintosh**  
לחץ פעמיים על סמל התקליטור בשולחן העבודה.